

### Slovo k Vianociam

#### Vážení spoluobčania !

Prichádzajú Vianoce, obdobie, ktoré je pre väčšinu z nás tým najradostnejším v roku. Rozsvietené ulice sú plné ľudí, ktorí žijú nákupnou horúčkou a hľadajú darčeky, ktorými môžu prekvapiť svojich blízkych. Všetci sa tešíme na Vianoce, máme radosť z niekoľkých dní voľna, ktoré budeme tráviť v kruhu našich najbližších, tešíme sa na vianočnú kapustnicu, na vyprázaného kapra či iné dobroty. Vianoce, to je pre každého predovšetkým rodina.

Vianoce, to je aj pre primátora mesta predovšetkým rodina. Rodina vlastná úzka a tiež rodina širšia, pozostávajúca zo všetkých obyvateľov nášho mesta. Všetci Filakovčania, tí, ktorí sedia so svojimi rodinkami pri bohatom štedrovečernom stole, ako aj tí, ktorí sú osamelí a opustení a márne čakajú, že im niekto zaklope na dvere či priniesie darček.

Vianoce je láska v ľuďoch, ktorá síce vrcholí v štedrý večer, ale v skutočnosti má byť prítomná v srdci človeka vždy. Vzájomné porozumenie a vzájomná úcta sú hodnoty, bez ktorých žiadne spoločenstvo, skupina ľudí či obec nemôže byť šťastná a úspešná.

Vianoce prichádzajú a po niekoľkých dňoch odchádzajú. My tu však zostávame. Využime preto aj tento najkrajší sviatok roka na to, aby sme pokračovali v otepľovaní našich medziľudských vzťahov, aby sme sa jeden z druhého dokázali tešiť každý deň, aby sme boli nápomocní a ochotní spolupracovať a aby v našom meste obdobie pokoja trvalo po celý rok.

Príjemné a pokojné sviatky Vám želá

Jozef Agócs  
primátor mesta

### Karácsonyi üzenet

#### Tisztelt polgártársaim!

Közeleg a karácsony, amely legtöbbünknek az év legörömtelibb időszakát testesíti meg. A fényárban úszó utcák vásárlási lázban égő emberekkel vannak tele, akik ajándékokat keresnek, hogy általuk meglepetést szerezhessenek. Mindenki várja a karácsonyt, örülünk a szeretteink körében eltölthető néhány szabadnapnak, jól esik a karácsonyi káposzta-

leves, a rántott ponty és a többi finomság. Karácsonykor mindenki számára legfontosabb a család.

A karácsony a polgármester részére is elsősorban a családot jelenti. Saját kis családját és a város összes lakóját felölelő nagy családot. Minden fülekit, azokat is, akik szűk családi körben, boldogságban töltik a karácsony estét, és azokat is, akik magányosan ülnek az ünnepi asztalhoz, és hiába várják, hogy valaki bekopogjon hozzájuk, vagy ajándékkal lepje meg őket.

A karácsony maga a szeretet,

amely a szentestén tölti el leginkább az emberek szívét, valójában azonban örökké honos kellene legyen az emberekben. A kölcsönös megértés és tisztelet olyan értékek, amelyek hiányában egy közösség, csoport vagy község nem lehet boldog és sikeres.

A karácsony beköszönt, aztán gyorsan elmúlik. Mi azonban maradjunk. Használjuk ki ezért az év legmeghittebb ünnepét is arra, hogy tovább javuljanak az emberközi kapcsolatok, hogy az év minden napján tudjunk egymásnak örülni, hogy segítőkészek és együttműködni hajlandók legyünk, és ezáltal egész évben tartson a megbékélés időszaka városunkban.

Békés karácsonyt és kellemes ünnepeket kíván:

Agócs József  
polgármester



### Zavedenie eura

Vianočná dobrá správa k zavedeniu eura: „Meníme menu, nie cenu!“ Táto veta je sloganom Etického kódexu podnikateľov pre zavádzanie eura. V tomto kódexe sa ďalej píše: „Nezneužijeme pro-

ces zavádzania eura na neodôvodnené cenové pohyby našich produktov a služieb“. Ďakujeme v mene všetkých obyvateľov nášho mesta.

-eurotím-

### Jön az euró

Karácsonyi jó hír az euró bevezetéséről: „A pénz nem változik, az ár nem változik!“ A vállalkozóknak az euró bevezetésével kapcsolatosan elfogadott Etikai Kódexéből idéztünk, és ott olvas-

ható ez is: „Nem használjuk ki az euró bevezetését a termékeink és szolgáltatásaink árának indokolatlan emelésére“. Köszönjük városunk minden lakosa nevében.

-eurotím-

## Zo života Domova dôchodcov

### Navštívil nás Svätý Mikuláš

Že Mikuláš číta želania svojich priaznivcov, sme sa mohli presvedčiť v predvečer sviatku tohto dobrodinca. Bez toho, aby to oznámil, navštívil domov dôchodcov a rozdal darčeky všetkým obyvateľom. Otvoril tým oficiálne začiatok adventu a očakávanie Vianoc. Prekvapené tváre, úžasom rozžiarené oči a miestami aj slzy dojatia boli dostatočným poďakovaním pre tých, ktorí návštevu Mikuláša zorganizovali a, samozrejme, aj pre samotného Mikuláša. Veríme, že táto tradícia sa v domove dôchodcov udomáčni a každoročne bude milým sprestrením predvianočného obdobia.

### Práce na dokončení budovy domova dôchodcov pokračujú

V priebehu 1. štvrťroka 2009 by sa mala ukončiť etapa dostavby druhej časti budovy domova dôchodcov a my budeme môcť privítať ďalších obyvateľov tohto sociálneho zariadenia financovaného Mestom Fil'akovo. Pre klientov budú k dispozícii dvojposteľové izby s príslušenstvom, sprevádzkovaná bude vlastná jedáleň, ktorá bude zabezpečovať aj stravovanie dôchodcov v meste prostredníctvom opatrovateľskej služby a v rámci zariadenia budú riešené aj ďalšie služby pre seniorov.

Príhlášky do zariadenia je možné podávať priamo v n.o. Nezábudka – Domov dôchodcov na Záhradníckej ulici, kde žiadatelia dostanú všetky informácie potrebné k registrácii žiadosti. O zmenách, ktoré čakajú zariadenia sociálnych služieb v novom roku, budeme informovať po prijatí a schválení nového zákona o sociálnych službách.

V závere roka sa chcem poďakovať p. primátorovi, poslancom a vedeniu mesta za podporu a pomoc pri riešení problémov, ktoré n.o. v tomto roku musela prekonať, a popriať im pevné zdravie, veľa energie a elánu v pracovnom živote a veľa šťastných chvíľ v kruhu blízkych.

Obyvateľom domova dôchodcov želim spokojnosť, zdravie a dlhé roky života medzi nami, kolegom veľa trpezlivosti, sily a vôle v každodennej obetavej práci a pokoj a šťastie doma a v rodine.

Ing. Mária Veliká  
riaditeľka Nezábudka, n.o.



## Az Idősek Otthona életéből

### Nálunk járt a Mikulás

Hogy a Mikulás valóban olvassa a leveleinket, arról az idén mi is meggyőződhattünk. Anélkül, hogy azt előre tudatta volna velünk, ellátogatott a nyugdíjas otthonunkba, és valamennyi lakónknak kedves ajándékot hozott. Megnyitotta ezzel hivatalosan is a karácsony előtti adventi időszakot. A meglepett arcok, felcsillanó szemek és a meghatottság helyenként előbukkanó könnycseppjei elégséges köszönetet jelentettek a szervezőknek és magának a Téliapónak is. Szeretnénk, ha ez a kedves kis ünnepség hagyományt teremtené nyugdíjasotthonunkban, és minden évben része lenne a karácsonyi előkészületeknek.

### Folytatódnak a munkák az Idősek Otthonán

2009 első negyedévében sor kerül a nyugdíjasotthon második részének befejezésére, és ezáltal lehetőségünk nyílik újabb lakók fogadására a Füleki város által finanszírozott Idősek Otthonában. Klienseinknek újabb kétágyas szobákat adunk át a hozzájuk tartozó mellékhelyiségekkel együtt, beindul saját étkezdénk, amely a város további nyugdíjasainak étkeztetését is biztosítja majd a házi gondozó szolgálat által, s ugyanakkor további szolgáltatásokat is nyújthatunk az idős embereknek. Jelentkezni a Nefelecs nonprofit szervezet Kertész utcai Idősek Otthonában lehet, ahol közelebbi információk is szerezhetők a kérvények fogadása felől. A szociális berendezéseket érintő új évi változások felől a szociális szolgáltatások biztosítása felől hozott törvény elfogadása és életbelépése után informálunk.

A magunk után hagyott év lezárásának alkalmából köszönetet szeretnénk mondani városunk polgármesterének, a képviselő-testületnek és a városvezetésnek, a segítségért és támogatásért, amelyet a sikeres működtetés érdekében nyújtottak, és kívánk mindnyájuknak jó egészséget, sok erőt és kitartást a munkájukhoz és sok boldogan eltöltött percet a családjuk körében. A nyugdíjasotthon lakóinak kívánok sok boldogságot és jó egészségben telő hosszú életet, munkatársaimnak pedig türelmet, erőt és munkakedvet mindennapi áldozatos munkájukhoz, és békés és boldog karácsonyt családjuk minden tagjának.

Veliká Mária mérnök  
a Nefelecs nonprof. sz. igazgatója

## Mikuláš nezabúda

Aj keď je táto osôbka v červennom každom roku začiatkom decembra mimoriadne očakávaná najmä deťmi, tými najmenšími, ale aj vo veku mladých rebelantov, tohto roku nezabudol ani na našich seniorov. Začínal už 3.decembra v Domove dôchodcov.

Potom postupne obišiel všetky škôlky, školy, domácnosti a 5.decembra zavítal do Klubu dôchodcov pri MsÚ, kde pozdravil vyše 40 členov KD.

Ktovie, koľko práce mal po ďalšie dni, lebo 150 členov a hostí MsO Jednoty dôchodcov prišiel navštíviť na ich predvianočnom posedení v MsKS až 10.decembra.

Radosť všetkých zúčastnených na oboch akciách bola veľká, veď

advent a očakávanie blížiacich sa Vianoc dobrú náladu znásobovalo, a preto sa s dobrým pocitom rozchádzali až vo večerných hodinách.



## A Mikulás nem felejt

Bár ezt a piros ruhás lényt minden évben elsősorban a gyerekek - a kicsik és a lurkók egyaránt - várják, ez évben nem feledkezett meg az idősek-

ről sem. December 3-án az Idősek otthonában kezdte a munkáját.

Ezt követően körbejárta az óvodákat, iskolákat, háztartásokat, és december 5-én beköszöntött a Nyugdíjasok Klubjába is, ahol negyvenen vártak rá.

Sok munkája lehetett az elkövetkező napokban is, mert a Nyugdíjas Szövetség helyi szervezetének 150 tagjához csak a december 10-én, a Vigadóban megrendezett karácsony előtti találkozókon jutott el.

A két rendezvény résztvevői nagyon örültek, és az advent és a közelgő karácsony hangulatától felfokozottan csak az esti órákban indultak haza.

*Nашe vianočné číslo zdobia ilustrácie žiakov základnej umeleckej školy a základnej školy s vyučovacím jazykom slovenským na Farskej lúke. Karácsonyi számunkat a művészeti alapiskola és a paprėti szlovák tanítási nyelvű alapiskola tanulóinak illusztrációi díszítik.*

## Celonárodná verejná zbierka

Dňa 3. decembra 2008 sa konala celonárodná verejná zbierka nadácie Hodina deťom. Dobrovoľníci Centra voľného času Iuvenes zbierali príspevky v centre mesta Filákov.

Občania mesta prispeli sumou 5.817,- Sk.

Vďaka Vám Nadácia pre deti Slovenska pomôže viacerým deťom a mladým ľuďom.



## Országos közadakozás

2008. december 3-án országos gyűjtést szervezett a Hodina deřom alapítvány. A Iuvenes Szabadidőközpont önkéntesei városunk központjában gyűjtötték a pénzadományokat. Városunk lakói összesen 5.817,- Sk-t adományoztak.

Adományaink a rászoruló gyermekek és fiatalok megsegítésére lesznek felhasználva.

### „Počul si zvest'... ?”

V posledný sobotňajší deň mesiaca november sa uskutočnil v organizácii Základnej školy s vyučovacím jazykom maďarským a OZ Pro schola nostra už deviaty ročník palóckej regionálnej súťaže v speve ľudových piesní s názvom „Počul si zvest'... ?”, ktorej sa zúčastnilo 43 žiakov z 13 škôl. Medzi nimi boli štyria aj z Maďarska. Súťaž otvoril riaditeľ školy Karol Bolla, následne pozdravil súťažiacich primátor mesta Jozef Agócs. Odbornú porotu tvorili: Karácsonyné Kaposi Ida, hudobný pedagóg zo Salgótarjánu, Zoltán Nagy, zberateľ ľudových rozprávok a piesní zo Somoskőújfalu, ako aj Norbert Varga, vedúci folklórneho súboru Rakonca z Filákov. Mladí speváci súťažili v troch kategóriách. Žiaci obidvoch filákovských škôl podali výborné výkony.

Zo žiakov Základnej školy s vyučovacím jazykom maďarským na Mládežníckej ulici získali titul Zlatý škvránok: Anna Anderková, Dávid Vaculčiak a Dániel Gáspár. Strieborným škvránkom sa stali: Annamária Koroncziová, Vivien Ferencová a Erik Bolčo. Ocenenia žiakov ZŠ s VJM Lajosa Mocsáryho boli nasledovné: Zlatý škvránok – Chiara Botosová, Viktória Mezeiová, Nikoleta Lakatosová a Fruzsina Benko, ktorá získala aj zvláštnu cenu poroty. Strieborný škvránok – Matilda Botosová, Gabriella Balogová a Annamária Görcsiiová. Ervin Lali sa stal bronzovým škvránkom.

Organizátori už druhýkrát udelili Cenu Júlie Seszták, ktorú dostali tri stále zlaté škvránky:

Júlia Kubinyi zo Salgótarjánu, Hajnalka Czikióová a Júlia Benková z Filákov.

### „Hallotad-e hírét... ?”

November utolsó szombatján immár kilencedik alkalommal került megrendezésre a „Hallotad-e hírét?...” palóc regionális népdalverseny a Mocsáry Lajos Alapiskola és a mellette működő Pro schola nostra PT szervezésében. A rossz idő ellenére 13 iskola – közöttük négy Magyarországról – 43 tanulója jelent meg. A versenyt Bolla Károly iskolaigazgató nyitotta meg, majd Agócs József, Fülek város polgármestere köszöntötte a versenyzőket. A zsűriben Karácsonyné Kaposi Ida salgótarjáni zenepedagógus, Nagy Zoltán somoskőújfalui népmese- és népdalgyűjtő, valamint Varga Norbert a Rakonca Néptáncgyűttes vezetője foglalt helyet. A kis énekesek három korcsoportban versenyeztek. A füleki tanulók mindkét iskolából jól teljesítettek.

Az Ifjúság utcai Alapiskola tanulói közül Arany Pacsirtának bizonyult: Anderko Anna, Vaculčiak Dávid és Gáspár Dániel. Ezüst Pacsirta besorolást kapott Koronczai Annamária, Ferenc Vivien és Bolčo Erik. A Mocsáry Lajos Alapiskola tanulóinak besorolása: Arany Pacsirta: Botos Chiara, Mezei Viktória, Lakatos Nikolett és Benko Fruzsina. Az utóbi a zsűri különdíját is elnyerte. Ezüst Pacsirta: Botos Matild, Balog Gabriella és Görcsi Annamária. Lali Ervin Bronz Pacsirta elismerést kapott.

A szervezők már második alkalommal adták ki a Seszták Júlia díjat, melyet három örökös Arany Pacsirta kapott: Kubinyi Júlia Salgótarjából, Czikió Hajnalka és Benko Júlia Fülekről.

## Jubileum

Slovami žalmu 30,5 „Oslavujme Hospodina hudbou, vy jeho zbožní, chváľte jeho svätú pamiatku“, sme s vďačnosťou spomínali dňa 11. októbra na 60 ročné jubileum založenia filákovského zboru Cirkvi adventistov siedmeho dňa. Ako kresťanské spoločenstvo sme si oživilí korene adventného posolstva, ktorého základom je Ježiš Kristus. On povedal svojim učeníkom tieto vzácne povzbudivé slová: „Nech sa vám srdce neznepokojuje! Verte v Boha, verte aj vo mňa! V dome môjho otca je mnoho príbytkov, keby nebolo tak, či by som vám bol povedal: Idem vám pripraviť miesto? A keď odidem a pripravím vám miesto, zase prídem a poberiem vás k sebe, aby ste aj vy boli tam, kde som ja.“ Evanjelium Jána 14, 1-3

Ďakujeme, že slávnostný program prišiel pozdraviť aj primátor mesta, pán Jozef Agócs. Jeho úprimné slová uznania nás potešili. Chceme urobiť všetko preto, aby sme svojím praktickým životom prispeli k pokoju a zveľadovaniu nášho mesta.

V sobotu 20. decembra o 15.00 hodine chceme v našej modlitebni na Ružovej ul. č. 47 spomínať na význam prvého adventu Ježiša Krista a tešiť sa z adventnej nádeje, jeho druhého príchodu. Na tento program všetkých srdečne pozývame, ako i na pobožnosti, ktoré máme každú sobotu od 9.00 do 12.00 hod. a od 14.00 do 15.00 hodiny.



## Jubileum

A 30. zsoltság 5. versének szavaival - „Zengedeztetek az Úrnak, ti hívei! Dicsőítsétek szent emlékezetét!” - , emlékeztünk meg október 11-én, szombaton, a Hetednap Adventista Egyház füleki gyülekezete megalapításának 60. évfordulójáról. Keresztényi közösségként felelevenítettük az Advent üzenetének gyökereit, amelynek alapja Jézus Krisztus, aki ezekkel a buzdító szavakkal fordult tanítványaihoz: „Ne nyugtalanodjék a ti szívetek, higgyetek Istenben, és higgyetek én bennem. Az én Atyámnak házában sok lakóhely van, ha pedig nem volna, megmondtam volna nektek. Elmegyek, hogy helyet készítsek nektek. És ha majd elmegyek és helyet készítek nektek, ismét eljövök és magamhoz veszek titeket; hogy a hol én vagyok, ti is ott legyetek.“ János evangéliuma 14:1-3

Köszönjük, hogy az ünnepélyes programot a város polgármestere, Agócs József úr is üdvözölte. Elismerő őszinte szavai megörvendeztettek bennünket. Szeretnénk mindent megtenni annak érdekében, hogy gyakorlati

életünkkel hozzájáruljunk a békességhez és városunk további fejlesztéséhez.

December 20-án, szombaton, 15 órai kezdettel szeretnénk imaházunkban, a Rózsa utca 47-ben, Jézus Krisztus első adventjének jelentőségére emlékezni, és az Ő második eljövetele adventi reménységében örülni. Erre a programra mindenkit szeretettel meghívunk, s ugyanakkor az istentiszteletre is, amelyek minden szombaton 9 órától 12 óráig és 14 órától 15 óráig vannak megtartva.

**VŠETKÝM NAŠIM ČITATEĽOM  
ŽELÁME PRÍJEMNÉ VIANOČNÉ SVI-  
ATKY A ÚSPEŠNÝ, BOHATÝ  
A ŠŤASTNÝ NOVÝ ROK.  
VEDENIE MESTA FILÁKOVO A  
REDAKCIA FILÁKOVSKÝCH ZVESTÍ**

**KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS  
SIKEREKBEŒN GAZDAG, BOLDOG ÚJ ÉVET  
KÍVÁNUNK MINDEN KEDVES  
OLVASÓNKNAK!  
FÜLEK VÁROS VEZETÉSE ÉS A FÜLEKI  
HÍRLAP SZERKESZTŐSÉGE**



## SUDOKU

Dňa 10. decembra 2008 bola organizovaná súťaž v riešení Sudoku pre filákovské a okolité základné školy. Súťažilo celkom 106 žiakov v troch kategóriách. Na prvých troch miestach sa umiestnili nasledovní žiaci :

- I. kategória:** 1. Györgyová Friderika (ZŠ Mládežnícka), 2. Nagyová Alexandra (ZŠ Radzovce), 3. Krnáč Adam (ZŠ Školská)  
**II. kategória:** 1. Ardamicaová Enikő (ZŠ Mládežnícka), 2. Gyetvaiová Zsófia (ZŠ Mládežnícka), 3. Matyas Štefan (ZŠ Farská lúka)  
**III. kategória:** 1. Reznik Csaba (ZŠ Mládežnícka), 2. Sabová Zuzana (ZŠ Školská), 3. Györgyová Stella (ZŠ Mládežnícka)

## SZUDOKU

2008. december 10- én megrendezésre került az első Szudoku megfejtő verseny a füleki és környékbeli alapiskolások részére. Három kategóriában összesen 106 résztvevő diák mérte össze tudását és ügyességét. A győztesek a következők voltak:

## RODIČIA, pozor !!!

Mesto Filákov ako zriaďovateľ základných škôl oznamuje miesto a čas zápisu detí do 1. ročníka základnej školy na školský rok 2009/2010:

K zápisu je potrebný občiansky preukaz rodiča a rodný list dieťaťa.

V odôvodnených prípadoch – najneskoršie však do 15. februára - môže rodič dohodnúť s riaditeľom školy náhradný termín zápisu

V prípade, že rodič neprihlási svoje dieťa na povinnú školskú dochádzku, alebo ho prihlási do viacerých škôl, zriaďovateľ škôl je oprávnený uložiť rodičovi pokutu až do výšky 10.000 Sk (331,94 €).

<b>Základná škola s VJM – Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskola</b> Mládežnícka 7 igazgató: Mgr. Janušeková A. tel.: 43 81 924	január 22 – 23. (csütörtök, péntek) 13.00 - 16.30 óra „B” épület
<b>Základná škola</b> Školská 1 riaditeľ: Mgr. E. Lempochner tel.: 43 81 895	29. január (štvrtok) 13.00 – 16.30 hod. nová budova I.A
<b>Základná škola s VJM Lajosa Mocsáryho – Mocsáry Lajos Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskola</b> Farská lúka 64/B igazgató: K. Bolla tel.: 43 81 065	január 19 – 21. (hétfő, kedd, szerda) 10.00 – 16.00 óra I. emelet 201. szám.
<b>Základná škola</b> Farská lúka 64/A riaditeľ: Mgr. I. Wágnerová tel.: 43 81 808	22. január (štvrtok) 14.00 – 17.00 hod. učebňa I.A a I.B

## SZÜLŐK, figyelem !!!

Fülek Város mint iskolafenntartó ezúton közli az alapiskolák 1. évfolyamába történő beíratkozás helyét és idejét a 2009/2010-es tanévre:

A beíratáshoz szükséges a szülő személyi igazolványa és a gyermek születési anyakönyvi kivonata.

Indokolt esetekben a szülő megegyezhet az iskola igazgatójával, hogy gyermekét pótterminusban – ami nem lehet február 15. után – íratja be. Az esetben, ha a szülő nem jelenti be gyermekét a kötelező iskolalátogatásra, vagy egyidejűleg több iskolába is bejelenti, az iskolafenntartó jogosult a szülőt 10.000 Sk (331,94 €) összegig terjedően megbírságotolni.